

Н.В. Шутёмова, доктор филологических наук
Санкт-Петербургский государственный университет,
Санкт-Петербург, Российская Федерация

N.V. Shutemova, Doctor of Philology
Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russian Federation

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЭСТЕТИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ В ДЕКЛАРАЦИЯХ О ЦЕННОСТИ ОБЪЕКТОВ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

THE AESTHETIC VALUE REPRESENTATION IN STATEMENTS OF OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE OF WORLD HERITAGE SITES

Рассматриваются доминантные средства репрезентации эстетической оценки в декларациях о ценности объектов всемирного наследия. Охарактеризованы виды аксиологической иррадиации.

Ключевые слова: дискурс; жанр декларации о выдающейся универсальной ценности объекта всемирного наследия; категория оценки; эстетическая оценка; аксиологическая иррадиация.

The paper considers dominant means of representing the aesthetic evaluation in Statements of outstanding universal value of World Heritage Sites. Kinds of axiological irradiation are analyzed.

Key words: discourse; the genre of Statements of outstanding universal value of World Heritage Sites; the category of evaluation; lingual representation of aesthetic evaluation; axiological irradiation.

В широком плане исследование нацелено на изучение аксиологичности такого жанра институционального дискурса, как декларации о выдающейся универсальной ценности объектов всемирного наследия (далее **декларации**), который является одним из основных в лингвистическом сопровождении международного проекта. Актуальность обращения в обозначенному вопросу обусловлена ведущей ролью категории оценки в концептуализации национального как универсально значимого, репрезентированной в названных документах. Параметрический анализ материала включал следующие ключевые этапы: формирование базы данных, определение контекстуального значения оценочных единиц, их морфологическую и стилистическую характеристику, соотнесение с классификацией общих и частных оценок, выявление видов аксиологической иррадиации.

Поскольку эстетическая оценка принадлежит к числу доминантных в аксиопространстве деклараций, способы ее объективации выступают предметом рассмотрения в данной работе. К ним можно отнести широкий диапазон собственно оценочных единиц и лексику дескриптивную, обретающую оценочную коннотацию в условиях стилистической иррадиации. Наиболее

частотными в первой группе являются прилагательные, существительные и наречия, с помощью которых передается осмысление культурных и природных объектов сквозь призму категорий эстетики (*beautiful, beauty, beautifully, harmonious, harmony, harmoniously, aesthetic, aesthetically, aestheticism, artistic, picturesque, scenic, masterpiece, achievement* и др.). Эпитеты могут сопровождаться интенсификаторами, применяться в качестве контекстуальных синонимов-уточнителей и подвергаться рекурренции, что способствует актуализации значения оценочных единиц и усилению экспрессивности текста. Однако повтор оценочных средств в документах свидетельствует об их стандартизованности.

При совместной встречаемости с такой лексикой дескриптивные единицы вследствие разлитости ее семантики по тексту приобретают соответствующую коннотацию [Телия 1986]. В декларациях они используются для аргументации высокой эстетической оценки объекта и ее актуализации. Например, сквозь призму категории прекрасного описываются такие свойства плато Путорана, как размер, разнообразие, первозданность ландшафта: *A vast and diverse landscape of **striking natural beauty**, the Putorana Plateau is pristine and not affected by human infrastructure* [PP].

«Стилистическую иррадиацию» [Скребнев 1975: 137] данного вида можно считать оценочной, или аксиологической, а с учетом классификации частных оценок – эстетически-оценочной. Она может реализовываться по модели конкретизации или генерализации. Если в дедуктивном аксиологическом высказывании оценка, выражаемая аксиологической доминантой, раскрывается и уточняется посредством дескриптивной лексики в правом контексте, то в индуктивном – в левом. В первом случае оценочная иррадиация проспективна, во втором – ретроспективна. Их сочетание создает круговую иррадиацию эстетически-оценочной коннотации. Эти процессы характерны и для контекстов, где аксиологическая доминанта выражает не частную, а общую оценку, которая сужается под влиянием семантики дескриптивной лексики, принадлежащей к предметной сфере «эстетика».

В целом анализ аксиопространства указанных документов способствует развитию знания о функционировании категории оценки в дискурсе и жанровом своеобразии ее реализации.

Список литературы

Скребнев Ю. М. Очерк теории стилистики: учебное пособие для студентов и аспирантов филологических специальностей. Горький: Б. и., 1975.

Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М.: Наука, 1986.

PP – Putorana Plateau. URL: <https://whc.unesco.org/en/list/1234> (дата обращения: 12.01.2025).